



W-wa 14.09.18 № 5197

Szanowni Państwo,
Niniejszym możemy zaoferować Państwu dostawę gazu produkcji Białoruskiego Zakładu Przetwórstwa Gazu RUP „Zjednoczenie Produkcyjne „Belorusneft” na poniższych warunkach:

Dear Sirs,
We can offer your company LPG manufactured by Belarusian gas processing plant of Production Association „Belorusneft” on the following conditions:

Termin wysyłki/ Term of dispatch	Marka gazu płynnego / Mark of Gas	Ilość ton / Quantity, tons
Styczeń - Grudzień 2019 / January – December 2019	Propan samochodowy STB 2262-2012 (zawartość propanu 85% (+/- 10%) / Automobile propane STB 2262-2012 (content of propan is 85 (+/-10%))	Do 5 000 t (+20%/-20% w opcji sprzedającego) miesięcznie. Razem: do 60 000 t (+20%/-20% w opcji sprzedającego) / up to 5 000 tons per month t (+20%/-20% in the Seller's option). Total quantity up to 60 000 tons (+20%/-20% in the Seller's option).

* - % odchylenie procentowe określa Sprzedający jednostronnie, lecz nie więcej niż podana wielkość.
- Harmonogram odbioru jest uzgadniany między stronami w zależności od możliwości produkcyjnych. Przy ustalaniu harmonogramu odbioru na warunkach FCA Rzeczycy wolumeny są rozdzielone równomiernie w ciągu całego okresu.

* - % percentage of deflection will be determined by the seller only, but no more the mentioned size.
- The parties agreed on the shipping schedule, taking into account the production capacity of the seller. When the shipping schedule will be discussed on the basis of delivery FCA Rechyca volume is distributed evenly throughout the period of shipment.

Warunki (baza) dostawy zgodnie z Incoterms-2010:

FCA st. Rzeczycza (BGPZ) wysyłka cysternami kolejowymi RUP SG-Trans i transportem samochodowym Kupującego;

Conditions of delivery by proposing for sale in accordance to Incoterms-2010:

FCA Retchitsa (BGPP), dispatch to the railway tank cars of RUP SG-Trans and automobile tank cars of the Buyer;

DAP granica Republiki Ukrainy z Polską, Słowacją, Węgrami i Rumunią transportem kolejowym cysternami podstawianymi przez Sprzedającego;

DAP border of the Republic of Ukraine with Polish, Slovakia, Hungary and Romania shipment to the rail-tank cars delivered by the Seller;

FCA Kobylniki, (z oddziału «Belorusneft – Svisloch Gas») wysyłka tylko transportem samochodowym Kupującego oraz Sprzedającego;

FCA Kobylniki, (branch «Belorusneft – Svisloch Gas») shipment to the Buyer's or Seller's tank cars only;

DAP – granica Republiki Białoruś z wysyłką cysternami kolejowymi podstawianymi przez Sprzedającego;

DAP granica białorusko-polska (przejście graniczne Swisłocz-Siemianówka), wysyłka z Oddział «Belorusneft-Swisłocz GAZ» tylko cysternami kolejowymi normalnotorowymi podstawianymi przez Kupującego;

Cena ostateczna dla odpowiedniej bazy dostawy będzie określana według wzoru:

$C=(R+D)$ gdzie:

R= średnia ze średnich notowań wszystkich dni notowań z **miesiąca dostawy** dla notowań „Propan Polska (DAF Brześć)”, opublikowanych w wydaniu „Argus: International LPG”, eur/t.

D = premia w Euro za jedną tonę metryczną.

Ostateczna cena jest wyliczana do drugiego znaku po przecinku.

Warunki płatności: 100% przedpłata w EUR na 1 dzień bankowy przed datą wysyłki uzgodnionej partii towaru.

Waluta ceny i waluta płatności – EUR

Warunki Przetargu przewidują wykorzystanie wadium.

Oferent w celu dopuszczenia go do udziału w Przetargu ma obowiązek przelać na rachunek bankowy Beloil Polska Sp. z o.o. kwotę pieniężną (wadium) w wysokości 20 EUR za tonę maksymalnej miesięcznej partii Towaru planowanego do zakupu.

Po określeniu zwycięskiego oferenta kwota wadium zwracana jest oferentom, którzy nie zwyciężyli w przetargu w terminie 7 (siedmiu) dni bankowych od daty otrzymania przez Sprzedającego odpowiedniego pisemnego wniosku od oferenta.

W przypadku uznania oferenta za zwycięzcę przetargu kwota wadium zwracana jest po podpisaniu Kontraktu dostawy i złożeniu Sprzedającemu Zabezpieczenia Kontraktu.

DAP border Republic of Belarus, dispatch to the rail-way tank cars delivered by the Seller.

DAP border Belarus-Poland (border point Svisloch – Semyanuvka) – dispatch from branch «Belorusneft-Svisloch GAS» to the rail-ways tanks of gauge 1435 mm delivered by the Buyer;

A final price will be determined by the following formula:

$C=(R+D)$ where:

R= average of average quotations for All days of **the month of the delivery** for quotations „Propane Poland (DAF Brest)”, publisher by „Argus: International LPG” euro/t.

D =the premium in Euro for one metric ton.

The final price should be approximated to two decimal digits.

Payments conditions: 100% in advance in EURO 1 banking day before shipment of agreed quantity of Goods.

Price and payment currency: EURO.

The terms of the tender provide for bidding deposit.

In order to get admission to tender participation the applicant concludes Tender Participation agreement with Beloil and effects payment to its account of the deposit in the amount estimated on the assumption of 20 Euro per 1 ton of the estimated maximum monthly Goods lot claimed to be purchased.

After the tender winner is defined the deposit amount is returned to the applicant not admitted as the tender winner within 7 (seven) banking days from the date the Seller receives a respective written application from the applicant.

After the participant is admitted the winner, the deposit shall be returned after the Supply contract is concluded and contract security is remitted to the Seller.

Sprzedający potrąca w trybie jednostronnym kwotę wadium zwycięskiego oferenta w przypadku odmowy oferenta podpisania kontraktu na dostawę w terminie 2 (dwóch) dni bankowych od daty pisemnego zawiadomienia o uznaniu go za zwycięzcę przetargu lub odmowy przelania w terminie 2 (dwóch) dni bankowych od daty wystawienia przez Sprzedającego odpowiedniej faktury na kwotę Zabezpieczenia Kontraktu. Oferent nie może nabyć ilości Towaru większej niż pozwala mu kwota wniesionego wadium.

Termin wniesienia wadium – nie później niż do 21 września 2018 roku. Za datę wniesienia wadium uważa się datę zaksięgowania środków pieniężnych na rachunek Beloil Polska Sp. z o.o. lub złożenie w Beloil Polska Sp. z o.o. potwierdzenia płatności (SWIFT) dokumentującej fakt zapłaty wadium.

Waluta płatności wadium – EUR.

Jako zabezpieczenie zobowiązań z tytułu wykonania kontraktu kupujący nie później niż dnia 29.10.2018 przelewa sprzedającemu zabezpieczenie kontraktowe w wysokości 15% średniomiesięcznej wartości towaru, obliczonej według wzoru dla ceny wstępnej na podstawie notowań od 1 do 31 sierpnia 2018 roku. Zwrot zabezpieczenia kontraktowego następuje po zrealizowaniu przez kupującego jego zobowiązań wobec sprzedającego.

Kontrakt powinien być podpisany przez zwycięzcę przetargu w ciągu 2-ch dni roboczych od dnia przeprowadzenia przetargu. Wysyłając swoją ofertę handlową, uczestnicy przetargu potwierdzają tym samym że, zgadzają się z jakością oferowanego gazu, zapoznali się z procedurą dostaw gazu płynnego przez Sprzedającego, zgadzają się z warunkami kontraktu na dostawę gazu płynnego, który będzie zawarty z nimi w przypadku wygrania przez nich przetargu, jak również, że oferty uczestników ważne są do 13.10.2018(włącznie).

The deposit of the tender winner shall be unilaterally kept by the Seller should the tender winner reject concluding the Supply contract within 2 (two) business days from the date of written notification on tender award or if the Tender winner fails to remit the amount of Contract security within 2 (two) banking days from the date of the Seller's invoicing.

The Applicant has no right to purchase Goods in the volumes larger than the amount of remitted deposit allows.

To take part in the tender the applicant is to submit to Beloil Poland an application stating the planned Goods volume to be purchased not later than 21 September, 2018. The date of deposit payment is the date of crediting the money funds to the account of Beloil Poland, or submission to Beloil Poland of a banking payment document (SWIFT) confirming the actual payment of the deposit. Currency of deposit payment is Euro.

The buyer makes a remittance of pledge to the Seller to guaranty the execution of the buyers contract insurance not later than 29 October, 2018. The amount of caution money is 15% of average monthly cost of the goods calculated with formula for preliminary price on the base of quotations during the period from 01 to 31 of August, 2018. Contract insurance return will be carried out after execution by the Buyer his obligations to the Seller.

The contract should be signed by the winner of the competition within two working days from the date of the date of the competition. By delivering of their offers, participants confirm their agreement with the quality of LPG, procedure of delivery of LPG by the seller and agreement with conditions of the contract for delivery of LPG which will be concluded with they in case of a recognition their as winners of the competition.

Offers must be valid till 13.10.2018 (inclusive).

W przypadku jeżeli będziecie Państwo zainteresowani prosimy o odpowiedź do godz. 13:00 w dniu 24 września 2018 r. na adres lpg@beloil-poland.pl lub fax +48 22 891 00 24.

In case of your interesting in our proposition your answer till 13:00 September 24, 2018 will be highly appreciated by e-mail lpg@beloil-poland.pl or fax +48 22 891 00 24

Beloil Polska zastawia za sobą prawo do rozmowy z potencjalnym kupującym w sprawie negocjacji cenowej.

Beloil Polska leave the right to go to the negotiation with the applicants regarding the price.

Oferty nie spełniające warunków przetargu lub przysłane po terminie lub na niewłaściwy adres/nr faxu nie będą rozpatrzone.

Offers sent without the obligation positions, violation the term or to the wrong fax number will not be accepted.

O wynikach przetargu zostaną Państwo poinformowani drogą mailową.

Applicants will be informed about the results of the tender in written form.

Prezes Zarządu



Sergey Kuzavkov